

Б. А. СЕРЕБРЕННИКОВ (Москва)

О НЕКОТОРЫХ ПРИЧИНАХ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ГЛАГОЛЬНЫХ ПРЕФИКСОВ В ОБСКО-УГОРСКИХ ЯЗЫКАХ

Существует достаточно устоявшееся мнение, что глагольные префиксы, или т. н. глагольные приставки, для агглютинативных языков не типичны. Действительно, в таких языках, как тюркские, а также в большинстве финно-угорских языков они почти не встречаются. Известное исключение представляют обско-угорские языки (мансийский, хантыйский) и венгерский. Некоторые финно-угроведы называют глагольные префиксы в мансийском языке просто частицами. Так, А. Н. Баландин и М. П. Вахрушева выделяют в мансийском языке следующие частицы: *ёл* характеризует действие сверху вниз: *тартыс* 'пустил' — *ёл тартыс* 'спустил'; *нох*, *нонгх* — действие снизу вверх: *люли* 'стоит' — *нох люли* 'встает'; *юв* — действие внутрь предмета: *мини* 'идет' — *юв мини* 'идет домой', *тэг* 'ест', *юв-тэг* 'съедает'; *кон* — действие наружу: *повари* 'катится' — *кон-кон-повари* 'выкатывается', *хайти* 'бежит', *кон-хайти* 'выбегаёт'; *эл*, *эла* — действие по направлению вперед: *минас* 'шел' — *эла-минас* 'ушел', *тотыс* 'нес' — *эла-тотыс* 'унес'; *тыг* — действие к предмету: *тотыс* 'вез' — *тыг-тотыс* 'привез'; *тув* — действие от предмета: *квалапас* 'вскочил', *туг-квалапас* 'выскочил'; *паг* — действие от водоема на берег: *квалыс* 'встал' — *паг-квалыс* 'вышел на берег'; *нал*, *налув* — действие с берега к водоему: *ёми* 'идет' — *налув-ёми* 'спускается (с берега)'; *лап* — замкнутое действие: *тагати* 'вешает', *лап-тагати* 'завешивает'; *пулиг* — действие, в результате которого происходит дробление предмета: *саквати* 'ломает', *пулыг-саквати* 'разламывает на кусочки'; *палыг* — действие, в результате которого происходит раскрытие или раздвигание предмета: *хартти* 'тянет', *палыг-хартти* 'растягивает'; *лакква* — рассредоточенное действие: *навхти* 'бросает' — *лакква-навхти* 'разбрасывает'; *хат* — признак интенсивности действия и признак отделения, обособления предмета от другого предмета: *ратхати* 'бьется' — *хот-ратхати* 'отбивается', *пувли* 'дует' — *хот-пувли* 'сдувает' (Баландин, Вахрушева 1957 : 163, 164).

Глагольные префиксы встречаются и в хантыйском языке, ср. *нох-амытта* 'оборваться', *нох-амтыпытта* 'подпоясаться', *нох-ангкырмыта* 'взглянуть', *нох-ёвыртта* 'завернуть', *ёхы-кертта* 'вернуться', *ёхы-хасьта* 'остаться', *йира-керытта* 'вернуться', *йира-вута* 'убрать', *йира-манта* 'отойти'.

Довольно много глагольных префиксов в венгерском языке, ср. *átkelni* 'переправляться', *átkapcsolni* 'переключать', *beáramlani* 'вливаться', *bebújni* 'залезать', *befutni* 'вбегать', *elfogni* 'схватить', *feldolgozni* 'перерабатывать', *felhajtani* 'загонять', *kidobni* 'выбрасывать', *kiégetni* 'выжигать', *le mosni* 'обмывать', *lemenni* 'сходить', *megásni* 'выкапывать', *megbízni* 'поручать', *szétrombolni* 'разрушать', *szétküldeni* 'рассылать' и т. д. Не исключена возможность, что увеличение частотно-

сти их в венгерском языке в известной мере стимулировалось влиянием немецкого и славянских языков.

Значительно реже встречаются глагольные префиксы в эстонском, ср. эст. *ära märkima* 'отмечать', *ära kutsuma* 'отзывать', *ära libisema* 'ускользнуть', *üles andma* 'задавать', *üles kutsuma* 'призывать', *ümber ehitama* 'перестраивать', *ümber muutma* 'переменить', *läbi imbuma* 'пропитываться', *läbi kasvama* 'прорастать', *lahiti keerama* 'отвертывать', *tagasi hoidma* 'удерживать', *tagasi tulema* 'возвращаться'. Для финского языка они не характерны.

Возникает вопрос, могли ли превербы возникнуть в уральских языках самостоятельным путем. Вообще это не исключено. Необходимым условием для развития превербов является возможность постановки наречия перед глаголом. На ряде примеров можно показать, что это вполне реально.

Например, в нен. *Бригадава* "халям' хадаба планамда ваць панда" 'Наша бригада перевыполнила план добычи рыбы' (Терещенко 1965 : 53) наречие *ваць* 'свыше, сверх чего-либо, больше чего-либо' стоит непосредственно перед глагольной формой, т. е. налицо условия для превращения его в глагольный префикс. В коми-зырянском глаголе *вевтыртны* 'перевыполнять' уже образовался префикс *вевт*, поскольку основным глаголом здесь выступает *тыртны* 'выполнять'. Можно было бы сделать вывод, что в угорских языках рассматриваемые префиксы могли возникнуть самостоятельным путем.

Однако есть некоторые косвенные данные, которые заставляют усомниться в подобном утверждении. В некоторых языках Азии, особенно в монгольских, наблюдается явная тенденция к образованию глагольных префиксов. Так называемая усилительная частица *бут* 'вдребезги, впрах, совсем, наголову' в монгольских языках часто соответствует приставке *раз-*, *рас-*: *бут цохих* 'разбивать'; *бут дэвсэх* 'растоптать'; *бут ниргэх* 'разгромить' (МРС 1957 : 89).¹ Усилительная частица *булт* при глаголах часто соответствует приставке *вы-*: *булт үсрэх* 'выскакивать, выпадать', *булт цохих* 'выбивать', *булт пахах* 'выдалбливать'. Усилительная частица *зад* 'совершенно, вдребезги' при глаголах иногда соответствует приставке *раз-*, *из-*: *зад татах* 'разломать', *зад цохих* 'разбить вдребезги'. Усилительная частица *огло*: *огло татах* 'выдернуть', *огло үсрэх* 'обрываться'. *өм* — частица, обозначающая нечто оторванное от целого: *өм хазах* 'откусывать', *өм татах* 'отрывать', *өм цохих* 'выбивать' и т. д. Усилительная частица *сэт* 'насквозь, напролет' иногда соответствует приставкам *пере-*, *про-*, *вы-*: *сэт малтах* 'вырыть', *сэт огтлох* 'прорезать, вырезать, надрезать', *сэт татах* 'выдернуть' и т. д. Усилительная частица *тас* употребляется с глаголами и выражает усиление и завершение действия: *тас огтлох* 'отрезать, перерезать', *тас татах* 'оторвать', *тас хөрөөдөх* 'распилить, отпилить', *тас хяргах* 'срезать' и т. д. Частица *хага*, обозначающая раскалывающее, раздробляющее действие глагола: *хага дэвсэх* 'растоптать', *хага зүсэх* 'разрезать', *хага цавчих* 'разрубить', *хага цохих* 'разбивать' и т. д. Частица *ховх* употребляется перед глаголами для обозначения резкого, порывистого движения: *ховх татах* 'оторвать', *ховх сорох* 'залпом проглатывать' и т. д. Усилительная частица *цоо* 'насквозь, напролет' при глаголах часто соответствует приставкам *про-*, *вы-*; *цох буудах* 'простреливать', *цох мэрэх* 'прогрызть', *цоо хатгах* 'прокалывать', *цоо цохих* 'пробивать' и т. д. При глаголах *цөм* 'полностью' часто соответствует приставке *про-*: *цөм хазах* 'прокусить', *цөм хатгах* 'проткнуть', *цөм цохих* 'пробить' и т. д.

¹ Далее все примеры из этого словаря.

То же явление наблюдается и в бурятском языке. Усилительная частица *далба* 'совершенно, совсем, вовсе': *далба сохихо* 'разбить, сбить'; *далба татаха* 'сорвать, отодрать' (Черемисов 1955 : 201)². Усилительная частица *доло* 'совсем, совершенно': *долохиидхэхэ* 'развеять', *доло шу-дарха* 'выскоблить'. Усилительная частица *зада* 'совершенно, вдребезги' при глаголах часто соответствует приставкам *раз-*, *из-*: *зада бариха* 'разломать, сломать', *зада сохихо* 'разбить', *зада татаха* 'растянуть' и т. д.

Усилительная частица *соо* 'насквозь, напролет' при глаголах часто соответствует приставкам *про-* и *вы-*: *соо сохихо* 'пробивать', *соо буудаха* 'простреливать'. Усилительная частица *хагза* при глаголах часто соответствует приставке *раз-*: *хагза гэххэхэ* 'раздавить, растоптать', *хагза пурэхэ* 'разбиться'. Усилительная частица *халза* при глаголах иногда соответствует приставке *раз-*: *халза сохихо* 'разбить'.

Усилительная частица *холто* к глаголам часто соответствует приставкам *от-*, *вы-*: *холто татаха* 'отдирать', *холто сохихо* 'отламывать'.

Монгольские и угорские языки в настоящее время разделены довольно значительными расстояниями. Есть, однако, некоторые косвенные данные, свидетельствующие о том, что предки современных угорских народов когда-то проживали в Забайкалье. На это прежде всего указывают данные гидронимики. В бассейне Оби очень часто встречаются названия рек на *-ым*, *-ум* типа *Надым*, *Назым*, *Салым*, *Казым*, *Карым*, *Атлым*, *Ишим*, *Висим* и т. д. Гидронимика этого типа встречается на территории Коми республики и Пермской области. Можно предполагать, что создателями этой гидронимики являются предки современных манси и ханты. Любопытно отметить, что гидронимика этого типа встречается изредка на территории Забайкалья и даже в Якутии, ср. такие названия рек, как *Укишум*, *Витим*, *Утхум*, *Гыным*, *Якурим*, *Видим*, *Утхум*, *Джуглым* и т. д.

Не исключена возможность, что далекие предки обских угров когда-то в районе Забайкалья соприкасались с монгольскими народами и могли от них усвоить манеру создания глагольных префиксов.

² Далее все примеры из этого словаря.

ЛИТЕРАТУРА

- Баландин А. Н., Вахрушева М. П. 1957, Мансийский язык, Ленинград.
 Монгольско-русский словарь, Москва 1957.
 Терещенко Н. М. 1965, Ненецко-русский словарь, Москва.
 Черемисов К. М. 1951, Бурят-монгольско-русский словарь, Москва.

B. A. SEREBRENNIKOV (Moskau)

ZU URSACHEN DER HERAUSBILDUNG VON VERBALPRÄFIXEN IN DEN OBUGRISCHEN SPRACHEN

Man ist allgemein der Ansicht, daß Verbalpräfixe für die agglutinierenden Sprachen nicht typisch sind. Eine Ausnahme stellen die obugrischen Sprachen und das Ungarische dar, und die Ursachen der Entstehung dieser Verbalpräfixe sind schwer zu erklären. Im Ungarischen ist die Entstehung durch den Einfluß der deutschen Sprache stimuliert worden.

In den obugrischen Sprachen ist eine selbständige Entstehung in Betracht zu ziehen. In den uralischen Sprachen stehen die Adverbien häufig unmittelbar vor der verbalen Form und dadurch werden Bedingungen für die Entstehung von Verbalpräfixen geschaffen.

Ferner kann man annehmen, daß solche Verbalpräfixe in den obugrischen Sprachen eine Neigung der sibirischen Sprachen zur Bildung von Verbalpräfixen widerspiegeln.